

Europass Curriculum Vitae



Personal Information

| | |
|----------------|--|
| Name / Surname | Osório de Castro, Leonor |
| Address | Rua D. Francisco de Almeida, 63, 1400-117 Lisboa, Portugal |
| Phone | (+351) 917 529126 |
| Email | adserv.com@gmail.com |
| Webpage | www.adserv.pt |
| Nationality | Portuguese |
| Birth date | 1963.06.8 |
| Sex | Female |

Professional Career

| | |
|----------|-------------------------------------|
| Dates | 1987/10/10 – today |
| Position | Translator & Interpreter |

Professional Memberships

Lusophone Association of Conference Interpreters (ALIC)

Skills

Bilingual (Spanish and Portuguese) (lived and studied in Madrid from 8 – 18 years of age. Spent long periods in London and in the USA with relatives. English like a native speaker.

Active languages (Simultaneous and Consecutive Interpretation):

English, Spanish and Portuguese.

Passive language: **French.**

Full-time interpreter since 1987. **In October 2017 celebrated the 30th Anniversary as Professional Interpreter.**

Education

Higher Education – Degree in Translation and Interpreting - English and French (1985) - ISLA

High School in Madrid (3ºBUP)

Several language courses in London and USA

Alliance Française de Lisbonne – 4th Level

Proficiency in English – British Council

Professional Experience

Founder and Director of Ad-Serv Translations and Interpreting Services (1990-today) - www.adserv.pt

Full-time translator in an International Law Firm in Lisbon (1985-1987)
António Maria Pereira, Luis Sáragga Leal, Francisco de Oliveira Martins, José Miguel Júdice & Associados (now PLMJ).

Free-lance interpreter for major translations companies based in Portugal and England (1987-today)

Interpreting in International Conferences & Congresses

Interpreting in Court Hearings

Interpreting in Market Research Focus Groups for companies such as Ipsos, Apeme, Nielson, Millward Brown, Motivação

Interpreting in Press Releases

Interpreting in the Portuguese Parliament

Interpreting in EEC meetings

Interpreting for NGO'S

Interpreting for International Organisations

Interpreting for Heads of State or Governments, Embassies, Multinationals, such as Bill Clinton, Jorge Sampaio, Marcelo Rebelo de Sousa, Mario Soares, Prince Aga Khan and many others.

Interpreting for Portuguese Ministries, Portuguese Supreme Court of Justice, Political Parties, Top-Level Institutions, European Commission, Trade Unions, British Institutions.

Consecutive Interpreting in Business Meetings & Training Sessions

Technical translations and interpretation in Telecommunications, Marketing & Advertising, Auditing & Accounting, Engineering, Maritime & Port Issues, Business, Medicine, Automobile Matters, Energy, Construction, Computer Science, Vocational Training, Environment, Pharmaceuticals, Market Research, Public Tenders, Legal Matters, Social Sciences, Psychology & Psychiatry, Public Policies, Sports & Fitness (1987-today).

Mission Statement

Bring People Closer Through Accurate and Lively Communication Worldwide

END